

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор _____ А.
Жагуров
подпись
«31» мая 2024 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ
ПРАКТИКИ
Б2.О.02.01 (П) НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) Переводоведение

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2024

Рабочая программа «Б2.О.02.01(П) Научно-исследовательская работа» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Программу составил(и):

Велиева Г.А., старший преподаватель
кафедры теории и практики перевода
И.О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание


_____ подпись

Рабочая программа «Б2.О.02.01(П) Научно-исследовательская работа» утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода протокол № 17 «13» мая 2024 г.
Зав. кафедрой (разработчика) Шершнева Н.Б.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 4 «15» мая 2024 г.
Председатель УМК факультета Бодоньи М.А.



Рецензенты:

Грушевская Е.С., доктор филологических наук, профессор 5 кафедры (иностраных языков) Краснодарского высшего военного училища
Прима А.М., канд.филол. наук, доцент кафедры английской филологии Кубанского государственного университета

1. Цели практики

Целью прохождения Б2.О.02.01(П) Производственной практики: Научно-исследовательская работа (далее практика) является достижение следующих результатов образования: формирование и развитие способности организовывать научно-исследовательскую работу в области лингвистики, а именно

- закрепление теоретических знаний в сфере лингвистики, филологии и других смежных гуманитарных наук;
- развитие умения избирать и использовать соответствующие методы научного познания и формировать иллюстративный исследовательский корпус;
- формирование способности определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;
- приобретение практических навыков оформления и продвижения результатов НИР, а также применение знаний, умений и навыков в различных профессиональных сферах;
- освоение навыков коллективной и индивидуальной научно-исследовательской работы;
- сбор, обработка и анализ материала для проведения исследования в рамках работы реализации научно-исследовательской работы.

2. Задачи практики

- формирование и развитие способности применять в профессиональной деятельности основные понятия и категории современной лингвистики;
- формирование и развитие способности применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности.

3. Место практики в структуре ООП

Б2.О.02.01(П) Производственная практика: Научно-исследовательская работа относится к обязательной части Блок 2 ПРАКТИКА.

Практика базируется на освоении следующих дисциплин:

Введение в направление подготовки

Практический курс первого иностранного языка

Теория первого иностранного языка

Академический английский язык

Деловой английский язык

4. Тип (форма) и способ проведения практики.

Тип (вид) практики – производственная

Способ – стационарная (выездная)

Форма – дискретная

5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

В результате прохождения практики студент должен приобрести следующие компетенции в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом.

№ п.п.	Код компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты при прохождении практики (индикаторы достижения компетенции)
1.	ПК-4	Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	ИПК-4.1 Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
			ИПК-4.2 Применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
2	ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1 Имеет представления принципах работы современных информационных технологий -
			ОПК-6.2 Демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач

6. Структура и содержание практики

Объем практики составляет 6 зачетных единиц (216 часов), в том числе 2 часа в форме практической подготовки. Продолжительность практики 4 недели. Время проведения практики 8 семестр.

Содержание разделов программы практики, распределение бюджета времени практики на их выполнение представлено в таблице

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу	Содержание раздела	Бюджет времени, (недели, дни)
1.	Подготовительный этап	Установочная конференция, включая инструктаж, групповая дискуссия. Ознакомление с целями, задачами, содержанием и организационными формами проведения НИР; изучение правил внутреннего распорядка; прохождение инструктажа по технике безопасности, пожарной безопасности, охраны труда; обсуждение этапов выполнения НИР и формы отчетности, разработка плана осуществления исследовательских мероприятий, рекомендации по использованию теоретических источников и формированию исследовательского корпуса, методологии его обработки.	Первый день практики
2.	Аналитический этап	Изучение специальной литературы и иной информации о достижениях отечественной и зарубежной науки по теме исследования в области лингвистики и возможностях их	Неделя 1

		<p>практического применения, проведение обзора публикаций по теме исследования, характеристика его теоретических и прикладных аспектов, систематизация и подробная характеристика применяемых в избранном направлении исследования методов, способов и принципов формирования эмпирического корпуса.</p>	
3.	Экспериментальный этап	<p>Разработка и обоснование методологии анализа собственного эмпирического материала по теме исследования, формирование собственного исследовательского корпуса и определение методов анализа с учетом целей и задач собственной научной работы с опорой на изученный теоретический материал, проведение анализа эмпирического корпуса с обоснованием избранной методологии и обобщение полученных результатов, применение избранной методологии с подробным описанием и обоснованием каждого этапа, классификация и систематизация полученных результатов, формулировка собственных выводов с использованием примеров из эмпирического корпуса.</p>	Неделя 2-3
4.	Заключительный этап	<p>Систематизация полученных результатов и написание отчета (с приложением на английском языке), обобщение полученных результатов с использованием иллюстративных примеров с опорой на существующие теоретические отечественные и зарубежные обоснования, оформление результатов исследования в формате академической статьи, формирование пакета документов по проведению НИР. Самостоятельная работа по составлению и оформлению отчета по результатам выполнения НИР, подготовка презентации и защита. Заключительная конференция. Публичное выступление с отчетом и презентацией по результатам выполнения НИР</p>	Неделя 4

Продолжительность каждого вида работ, предусмотренного планом, уточняется студентом совместно с руководителем практики.

Форма промежуточной аттестации - *дифференцированный* зачет с выставлением оценки.

7. Формы образовательной деятельности в ходе прохождения обучающимися практики

Практика проводится:

в форме контактной работы обучающихся с руководителем практики от университета включает в себя проведение установочной и заключительной конференций, составление рабочего графика (плана) проведения практики, разработке индивидуальных заданий, выполняемых в период практики, оказание методической помощи по вопросам прохождения практики, (а также при сборе материалов к выпускной квалификационной работе в ходе преддипломной практики (при наличии)), осуществление текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации;

в форме практической подготовке путем непосредственного выполнения обучающихся определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

в форме самостоятельной работы обучающихся;

в иным формам работы обучающихся при прохождении практики относится проведение руководителем практики от профильной организации инструктажа обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также с правилами внутреннего трудового распорядка, согласование индивидуальных заданий, содержания и планируемых результатов практики, осуществление координационной работы и консультирования обучающихся в период прохождения практики, оценка результатов прохождения практики, составление характеристики (отзыва) о прохождении практики.

8. Формы отчетности практики

В качестве основной формы отчетности по практике устанавливается письменный отчет и дневник по практике.

9. Образовательные технологии, используемые на практике.

При проведении практики используются образовательные технологии в форме консультаций руководителей практики от университета и руководителей практики от профильной организации, а также в виде самостоятельной работы студентов.

Кроме традиционных образовательных, научно-исследовательских технологий, используемых в процессе практической деятельности, используются и интерактивные технологии (анализ и разбор конкретных ситуаций, подготовка на их основе рекомендаций) с включением практикантов в активное взаимодействие всех участвующих в процессе делового общения.

10. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на практике.

Учебно-методическим обеспечением самостоятельной работы студентов при прохождении практики являются:

1. учебная литература;
2. нормативные документы, регламентирующие прохождение практики студентом;
3. методические разработки для студентов, определяющие порядок прохождения и содержание практики

Самостоятельная работа студентов во время прохождения практики включает:

- ведение дневника практики;
- оформление итогового отчета по практике.

- анализ нормативно-методической базы организации;
- анализ научных публикации по заранее определённой руководителем практики теме;
- анализ и обработку информации, полученной ими при прохождении практики
- работу с научной, учебной и методической литературой,
- работа с конспектами лекций, ЭБС.
- и т.д.

Для самостоятельной работы представляется аудитория с компьютером и доступом в Интернет, к электронной библиотеке вуза и к информационно-справочным системам.

11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике.

Форма контроля практики по этапам формирования компетенций

№ п/п	Разделы (этапы) практики по видам учебной деятельности, включая самостоятельную работу обучающихся		Формы текущего контроля	Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования
1.	Подготовительный этап	-	-	-
2.	Аналитический этап	ПК-4 ОПК-6	дневник практики, наблюдения за работой студента, беседа и обсуждение хода НИР	<ul style="list-style-type: none"> - применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - имеет представления принципах работы современных информационных технологий - демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач
3.	Экспериментальный этап	ПК-4 ОПК-6	дневник практики, наблюдения за работой студента, беседа и обсуждение хода НИР	<ul style="list-style-type: none"> - применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности

				<ul style="list-style-type: none"> - имеет представления принципах работы современных информационных технологий - демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач
4.	Заключительный этап	ПК-4 ОПК-6	<p>дневник практики, наблюдения за работой студента, презентация отчета НИР в ходе итоговой конференции, беседа и обсуждение хода НИР</p>	<ul style="list-style-type: none"> - применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - применяет знания в области литературы стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности - имеет представления принципах работы современных информационных технологий - демонстрирует способность использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач

Текущий контроль предполагает контроль ежедневной посещаемости студентами рабочих мест в организации и контроль правильности формирования компетенций.

Промежуточный контроль предполагает проведение по окончании практики проверки документов (отчет, дневник, характеристика студента, портфолио, отзыв). Документы обязательно должны быть заверены подписью руководителя практики.

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Основные признаки уровня (дескрипторные характеристики)
1.	Пороговый	ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знать: на пороговом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков
			Уметь: применять на пороговом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
			Владеть: способностью применять на пороговом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Базовый		Знать: на базовом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков
			Уметь: применять на базовом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
			Владеть: способностью применять на базовом уровне знания в области культуры, литературы,

	Продвинутый		истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности Знать: на продвинутом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков Уметь: применять на продвинутом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности Владеть: способностью применять на продвинутом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
2.	Пороговый	ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знать: на пороговом уровне принципы работы современных информационных технологий
			Уметь: использовать на пороговом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
			Владеть: способностью понимать на пороговом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
	Базовый		Знать: на базовом уровне принципы работы современных информационных технологий
			Уметь: использовать на базовом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
			Владеть: способностью понимать на базовом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
	Продвинутый		Знать: на продвинутом уровне принципы работы современных информационных технологий
			Уметь: использовать на продвинутом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
			Владеть: способностью понимать на продвинутом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Критерии оценки отчетов по прохождению практики:

1. Полнота представленного материала в соответствии с индивидуальным заданием;
2. Своевременное представление отчёта, качество оформления
3. Защита отчёта, качество ответов на вопросы

Шкала оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценки
	Оценка уровня знаний при получении дифференцированного зачета

«Отлично»	Содержание и оформление отчета по практике и дневника прохождения практики полностью соответствуют предъявляемым требованиям. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает всестороннее и глубокое знание учебного материала, выражающееся в полных ответах, точном раскрытии поставленных вопросов.
«Хорошо»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются несущественные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает знание учебного материала, однако ответы неполные, большая часть материала освоена.
«Удовлетворительно»	Основные требования к прохождению практики выполнены, однако имеются существенные замечания по содержанию и оформлению отчета по практике и дневника прохождения практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает отдельные пробелы в знаниях учебного материала, неточно раскрывая поставленные вопросы либо ограничиваясь только дополнениями.
«Неудовлетворительно»	Небрежное оформление отчета по практике и дневника прохождения практики. В отчете по практике освещены не все разделы программы практики. Запланированные мероприятия индивидуального плана не выполнены. В процессе защиты отчета по практике обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях учебного материала, поставленные вопросы не раскрыты либо содержание ответа не соответствует сути вопроса. Отчет по практике не представлен.

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	пороговый	базовый	продвинутый
	Оценка		
	Удовлетворительно /зачтено	Хорошо/зачтено	Отлично /зачтено
ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Знать: на пороговом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков	Знать: на базовом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков	Знать: на продвинутом уровне основные факты, сведения и т.п. в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков
	Уметь: применять на пороговом уровне	Уметь: применять на базовом уровне	Уметь: применять на продвинутом уровне знания

	знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
	Владеть: способностью применять на пороговом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Владеть: способностью применять на базовом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности	Владеть: способностью применять на продвинутом уровне знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Знать: на пороговом уровне принципы работы современных информационных технологий	Знать: на базовом уровне принципы работы современных информационных технологий	Знать: на продвинутом уровне принципы работы современных информационных технологий
	Уметь: использовать на пороговом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности	Уметь: использовать на базовом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности	Уметь: использовать на продвинутом уровне современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
	Владеть: способностью понимать на пороговом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Владеть: способностью понимать на базовом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Владеть: способностью понимать на продвинутом уровне принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

12. Учебно-методическое и информационное обеспечение производственной практики: научно-исследовательская работа

а) основная литература

Ворожбитова, А.А. Методы и технология выпускного квалификационного исследования (язык, литература) [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 140 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/76977>

Чурилина, Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 416 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/2654>

Немченко, В.Н. Грамматическая терминология [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2011. — 592 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/3373>

Романова, Н.Н. Стилистика и стили. Словарь [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 416 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/3391>

б) дополнительная литература

1. Большова, А. Ю. Введение в языкознание : учебно-методическое пособие / А. Ю. Большова. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 351 с. — ISBN 978-5-9765-4002-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/135316>

2. Даниленко, В. П. Введение в языкознание : учебное пособие / В. П. Даниленко. — 5-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 288 с. — ISBN 978-5-9765-0833-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/166646>

в) периодические издания

Не предусмотрено использование периодических изданий.

13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения практики

Профессиональные базы данных, информационные справочные системы и электронные образовательные ресурсы:

"Лекториум ТВ" <http://www.lektorium.tv/>

Университетская информационная система РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru>

14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по практике, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе организации практики применяются современные информационные технологии:

1) мультимедийные технологии, для чего ознакомительные лекции и инструктаж студентов во время практики проводятся в помещениях, оборудованных экраном, видеопроектором, персональными компьютерами.

2) компьютерные технологии и программные продукты, необходимые для сбора и систематизации информации, проведения требуемых программой практики расчетов и т.д.

15. Перечень лицензионного программного обеспечения

MS Windows

Microsoft Office

16. Перечень информационных справочных систем

Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)

17. Методические указания для обучающихся по прохождению практики

Перед началом практики студентам необходимо ознакомиться с правилами безопасной работы и пройти инструктаж по технике безопасности.

В соответствии с заданием на практику совместно с руководителем студент составляет план прохождения практики. Выполнение этих работ проводится студентом при систематических консультациях с руководителем практики от предприятия.

Студенты, направляемые на практику, обязаны:

- явиться на установочное собрание, проводимое руководителем практики;
- детально ознакомиться с программой и рабочим планом практики;
- явиться на место практики в установленные сроки;
- выполнять правила охраны труда и правила внутреннего трудового распорядка;
- выполнять указания руководителя практики, нести ответственность за выполняемую работу;
- проявлять инициативу и максимально использовать свои знания, умения и навыки на практике;
- выполнить программу и план практики, решить поставленные задачи и своевременно подготовить отчет о практике.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

18. Материально-техническое обеспечение практики

Для полноценного прохождения производственной практики, в соответствии с заключенными с предприятиями договорами, в распоряжение студентов предоставляется необходимое для выполнения индивидуального задания по практике оборудование, и материалы.

№	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень оборудования и технических средств обучения
1.	Групповые и индивидуальные консультации	Научно-учебная лаборатория «Лингвистика и кросс-культурная коммуникация», учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 320 Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер-14 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации
2.	Промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 355 Учебная мебель, ТВ-1 шт., Wi-Fi, учебная доска
3.	Самостоятельная работа	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) № 347, оснащенная персональным компьютером - 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi